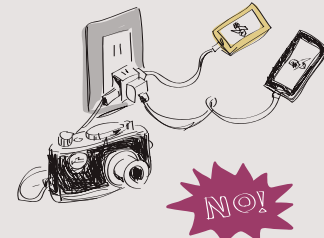


13 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

O uso das tomadas elétricas internas da área de camping é proibido.

Prohibido usar tomas de corrientes dentro del territorio del campamento



14 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Quanto às estadias longas, estabelece-se o máximo de 2 semanas, sendo necessário nova solicitação em caso de estadia mais longa que esta.

※Em Shikinejima é necessário abrir um período de 1 semana antes da nova solicitação. Segundo o motivo da estadia ou o comportamento durante a estadia, a nova solicitação poderá ser recusada em certos casos.

Para la estancia larga pueden estar 2 semanas como máximo. En caso de que quieran estar más tiempo, deben solicitarlo nuevamente.

※En el caso de Shikinejima, deben dejar una semana para solicitar nuevamente. Existe la posibilidad de rechazar la solicitud de reutilización por el motivo de estancia o por el comportamiento mientras su primer uso.



15 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Em Nijjima, caso a partida e chegada seja efetuada no porto pesqueiro de Wakago, acionamos a operação de ônibus gratuito, porém, devido ao fato de atender a muitos clientes, não é possível levar artigos grandes como pranchas de surfe. Aos que portam artigos grandes, pedimos que usem táxis.



En caos de que el barco de alta velocidad deba salir y llegar al puerto pesquero de Wakago en Nijjima por el mal tiempo, hay servicio de autobús especial gratuito. Para que puedan subir el máximo de pasajeros posible no se permite subir con equipaje grande como tabla de surf etc. A los pasajeros con equipaje grande les pedimos que usen taxi.

16 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Na área de camping, proibimos a entrada de veículos excetuando bicicletas.

Prohibido entrar vehículos en el terreno del campamento excepto bicicletas.



NIJIMA / SHIKINEJIMA



ÀS PESSOAS QUE AMAM A NATUREZA.

À todos que vieram às áreas de camping de Nijjima e Shikinejima, para que compartilhem igualmente a bela natureza e as horas de diversão, estabelecemos algumas regras.

Tendo o máximo respeito pela natureza e pelas pessoas que ali se encontram, observem as regras e convivam as horas de diversão.



MUY QUERIDOS AMANTES DE LA NATURALEZA

Para que todos los visitantes de los terrenos de campamento en Nijjima y Shikinejima compartan un tiempo agradable y disfruten de la bella naturaleza, hemos establecido unas reglas.

Esperamos que tengan una estancia maravillosa teniendo el mayor respeto a la naturaleza y a la gente que se encuentre.

ADVANCED CAMPER
RULE BOOK

ADVANCED CAMPER RULE BOOK



[Período utilizável]

Quanto à Nijjima, é utilizável o ano todo, mas quanto à Shikinejima, é proibido o camping em toda a extensão de dezembro a fevereiro.

· Nijjima

Área de camping Habushiura: Ano todo

※ O feriado da recepção da Área de camping Habushiura é na quinta feira, portanto faça a inscrição no dia seguinte.

· Shikinejima

Área de camping Ooura: Golden Week e entre julho a setembro.

Área de camping Kamanoshita: De março a junho, outubro a novembro (excluindo o Golden Week)

[Reserva e trâmite para utilização]

Todas as áreas de camping da vila Nijjima não necessitam reserva, mas antes da utilização é necessário fazer o trâmite na recepção. Siga o teor abaixo, certificando-se de passar pela recepção.

· Nijjima

Área de camping Habushiura: Após a chegada, passe pela recepção no estabelecimento da administração (obrigatório).

· Shikinejima

Área de camping Ooura: Após a chegada, entregue a notificação de assentamento no estabelecimento da administração, recebendo o certificado de permissão (obrigatório).

Área de camping Kamanoshita: Após a chegada, entregue a notificação de assentamento na Shikinejima Kanko Kyokai ou na sucursal da prefeitura de Shikinejima, recebendo o certificado de permissão (obrigatório).

[Locação]

Nijjima e Shikinejima, em ambas instalações da área de camping, não se efetuam locações de forma alguma.

[Vendas]

Nijjima e Shikinejima, em ambas instalações da área de camping, não há venda de alimentícios ou lenha, de forma alguma.

[Temporada disponible]

Pueden usar el terreno del campamento en Nijjima durante todo el año. Sin embargo está prohibido el uso de todos los terrenos del campamento en Shikinejima desde diciembre hasta febrero.

· Nijjima

Terreno del campamento Habushiura: todo el año

La oficina del terreno del campamento Habushiura está cerrada los jueves.

Si lo utiliza el jueves, entreguen la hoja de autorización del uso el próximo día

· Shikinejima

Terreno de campamento Ooura: La Semana de Oro (los festivos nacionales seguidos

de finales de abril a principios de mayo) y de julio a septiembre

Terreno de campamento Kamanoshita: de marzo a junio, de octubre a noviembre (excepto la Semana de Oro)

[Reserva y formalidad de uso]

No necesitan una reseva previa en todos los terrenos del campamento en Nijjima, pero deben realizar la formalidad antes de usarlo. Hagan la registración siguiendo la indicación que citamos a continuación, por favor.

· Nijjima

Terreno del campamento Habushiura:

Al llegar al campamento, registrense en la oficina de administración (obligatorio)

· Shikinejima

Terreno de campamento Ooura: Al llegar al campamento, entreguen la declaración de instalación a la oficina de administración y consigan la hoja de permiso. (obligatorio)

Terreno de campamento Kamanoshita: Al llegar, vayan a la asociación de turismo Shikinejima o a la dependencia de Shikinejima de ayuntamiento para entregar la declaración de instalación y consigan la hoja de permiso. (obligatorio)

[Alquiler]

No hay ningún servicio de alquiler de equipamientos dentro de la instalación del terreno del campamento en Nijjima ni en Shikinejima.

[Vendas]

No hay ningún servicio de venta de alimentación, lenha etc. dentro de la instalación del terreno del campamento en Nijjima ni en Shikinejima.

01 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Temos recebido inúmeras queixas de atitudes inconvenientes como ocupação da cozinha e conversas em voz alta, tocar música em alto volume e afins. Cada pessoa deve observar as boas maneiras, não tomando nenhuma atitude que possa incomodar as outras pessoas.

※ Caso tome atitudes que incomodem as outras pessoas ou que perturbem a moral pública, será imediatamente convidado a retirar-se.

Existen quejas de comportamientos molestos como posesión del lugar de cocina, armando jaleo o poner música muy alta durante la noche etc. Cada uno debe tener buena educación y no hagan comportamientos para molestar a los otros, por favor.

※ En caso de que moleste a los otros o corrompa la moral pública, le ordenamos abandonar el terreno del campamento inmediatamente.



02 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Fogos de artifício são terminantemente proibidos

※ A vegetação é extremamente fácil de pegar fogo, sendo alta a possibilidade de incêndios.

Prohibido fuegos artificiales estrictamente

※ Las plantas alrededor son muy facil de quemarse y hay muy alta posibilidad de provocar un incendio.



03 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

O espaço para camping é limitado, pedimos que cedam reciprocamente ao assentar suas tendas, especialmente quando houver muita gente.

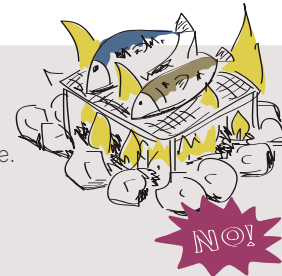
El espacio de terreno del campamento está limitado. Se cedan espacio de instalación de campamento mutuamente.



04 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Não se permite o uso do fogo exceto no fogareiro instalado ao ar livre. Especialmente o uso do fogo aberto, é terminantemente proibido. Ainda, quando houver ventos fortes, haverá casos em que o fogo será inteiramente proibido, para evitar incêndios.

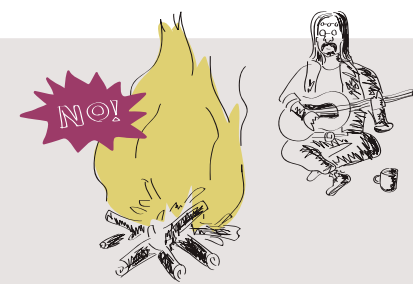
No se permite usar fuego fuera del fogón instalado al aire libre. Especialmente se prohíbe estrictamente usar fuego directamente en el suelo. Cuando haya un viento fuerte, existe la posibilidad de que se prohíba usar fuego en todas las parte del terreno para prevenir incendios.



05 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

As fogueiras de acampamento são inteiramente proibidas.

No deben hacer hoguera de campamento en ningún lugar.



06 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

O lixo deve sempre ser separado e posto no local estabelecido.

- ① Lixo incinerável ② Recipientes PET
- ③ Latas de bebida vazia ④ Lixo não incinerável

Hagan clasificación de las basuras según el género para tirarlas en cada contenedor correspondiente.

- ① Basuras combustibles ② Botellas de polietileno
- ③ Latas de bebida ④ Basuras incombustibles



07 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Após o uso do fogo, assegure-se de verificar que o fogo foi completamente apagado.

Después de usar fuego, comprueben la extinción del fuego sin falta.



08 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Estão a ocorrer casos vistos como roubos. Os artigos de valor devem ser guardados por cada pessoa, sob responsabilidade própria.

Existen los casos posibles de robo. Tengan cuidado con sus objetos de valor por si mismos.



09 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Caso seja previsto o perigo devido a tufões, a área de camping poderá ser fechada. Neste caso, por regra não havendo locais de refúgio preparados, cada pessoa deve ir embora por meios próprios ou pernoitar em pousadas.

Existe la posibilidad de cerrar el terreno del campamento en caso de que haya pronóstico de riesgo por tifón etc. En principio no establecemos ningún lugar de refugio. Así que cada uno tome medidas de como volver a casa o alojarse en una pensión.



10 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Em Nijima ou Shikinejima não há estabelecimento de alto nível médico-hospitalar. Ao passar mal, consulte-se no ambulatório antes que piore. Ainda, na ilha não há ambulância, portanto o traslado emergencial poderá levar tempo em certos casos.

Nijima ambulatório 04992-5-0083 Shikine-jima ambulatório 04992-7-0019

No hay institución médica con alta tecnología en Nijima ni en Shikinejima. Si se sienten mal, por favor consulten a un médico antes de que se agrave. Además no hay ambulancia en la isla. Por lo tanto hay posibilidad de tardar tiempo de llevar al hospital en caso de emergencia.

Nijima oficina médica 04992-5-0083 Shikine-jima oficina médica 04992-7-0019



11 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

A cozinha é um importante espaço comum. Para que todos possam utilizar satisfatoriamente, solicitamos diligência no recolhimento do lixo e na organização dos utensílios de cozinha.

El espacio de cocina es la propiedad común. Limpíen las basuras y recogen los utensilios de cocina, para que todos puedan usarlo cómodamente.



12 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Animais soltos são proibidos.

Prohibido soltar perros.

